



**TEMAH**  
Temeswar-Arbeitsgemeinschaft Hamburg



**Menschen sehen dich an**





## TEMAH

„Menschen sehen Dich an“, so lautet das Motto der Temeswar-Arbeitsgemeinschaft Hamburg (TEMAH), die sich seit 1991 für und in Rumänien engagiert.

Anhand unserer Projekte möchten wir Ihnen einen Einblick geben in unsere vielfältige Arbeit. Frauen und Männer aus Hamburg beteiligen sich an diesem gemeindlichen, diakonischen und ökumenischen Projekt. Alle arbeiten ehrenamtlich, ich bin hauptamtlicher Diakon der Kirchengemeinde Meiendorf-Oldenfelde.

Unsere Projekte haben die Titel:

- Diakonie
- Wohngruppe Casa Sperantei
- Schülerpatenschaften
- Ferienfreizeiten
- Weihnachtswichtel
- ARS PONTEM



Neben der Umsetzung der einzelnen Projekte (Stand 2013) haben wir Studienreisen, Ausstellungen, Veranstaltungen, Konzerte und viele Einzelaktionen durchgeführt.

Die Nutznießer unserer Arbeit sind Menschen in Rumänien, vorrangig in Temeswar (Timișoara). Wir unterstützen regierungsunabhängige Institutionen, Vereine und Einzelpersonen unabhängig von der konfessionellen Bindung und ethnischen Zugehörigkeit.

Die Kosten für die Verwaltung werden von den Kirchengemeinden getragen, so dass die Spenden zu 100% für die jeweiligen Zwecke ausgegeben werden.

„Menschen sehen Dich an“, das erfahren wir in Hamburg immer wieder und natürlich in Rumänien. So sind in den Jahren viele Beziehungen gewachsen und Freundschaften entstanden. Wir geben der Hilfe ein Gesicht.

Ihr  
Manfred Ehm  
(Diakon, Leiter TEMAH)



## Diakonie

Die Arbeit der Temeswar-Arbeitsgemeinschaft Hamburg (TEMAH) ist ein diakonisches Projekt der Kirchengemeinde Meiendorf-Oldenfelde seit 1991. Es lädt Menschen ein, mitzumachen, sich einzumischen, mitzugestalten und etwas für andere, denen es nicht so gut geht wie uns hier in Hamburg, zu tun. Das geht alles unabhängig von Alter und Geschlecht. Jede und jeder macht so viel, wie sie/er kann.

Nach unzähligen Transporten von Hilfsgütern beschäftigt sich TEMAH heute auch mit verschiedenen Projekten in Temeswar (Timișoara). Das sind Schülerpatenschaften,

Wohngruppe „Haus der Hoffnung“, Ferienfreizeiten und die Aktion „Weihnachtswich-tel“. Nutznießer dieser Pro- jekte sind vorrangig Kinder,

Jugendliche und deren Familien im Banat in Rumänien. Im Laufe der vielen Jahre sind über die Kontakte zu den in Ru- mänien ansässigen Kirchengemeinden, Institutionen und Vereinen viele persönliche Freundschaften entstanden.

So wird „Christsein“ hier und dort durch aktives Tun er- fahrbar. Denn wie Prof. Dörner sagt:

*„Kirche ohne Diakonie verliert die Erde – Diakonie ohne Kirche verliert den Himmel“.*



## Wohngruppe

TEMAH hat 1998 die Stiftung „Casa Speranței“ – Haus der Hoffnung – eine Wohngruppe für geistig behinderte junge Frauen gegründet, die erste dieser Art in Rumänien überhaupt.

Zurzeit leben vier Frauen zusammen mit zwei Betreuerinnen in einem familienähnlichen Verband. Sie beteiligen sich nach ihren Möglichkeiten an häuslichen Arbeiten und werden – ebenfalls nach ihren Möglichkeiten - in das alltägliche gesellschaftliche Leben integriert wie zum Beispiel Einkaufen, Kirchgänge, Spaziergänge im Park oder in der Stadt.

Da die Gehälter der Betreuerinnen der Wohngruppe ausschließlich durch Spenden finanziert werden, spenden sogenannte Berufspaten regelmäßig für diesen Zweck. Dieses Projekt „Berufspatenschaften“ ist hauptsächlich in der Kirchengemeinde Farmsen- Berne angesiedelt.



Aktuell sind monatlich 1.000 Euro brutto für die Gehälter erforderlich. Wenn Sie diese wertvolle Arbeit unterstützen möchten, freuen wir uns über Ihre Zuwendung, die Sie entweder einmalig oder regelmäßig mit beispielsweise zehn Euro im Monat leisten können.

### **Spendenkonto:**

Ev.-Luth.Kirchengemeinde Farmsen-Berne

Konto-Nr. 1232/122 406

Haspa (BLZ 200 505 50)

Stichwort: Temeswar



## Schülerpatenschaften

Gute schulische Bildung ist grundlegende Voraussetzung für den sozialen Aufstieg. In Rumänien können aber viele Eltern nicht einmal die Basiskosten, die der Schulbesuch verursacht, aufbringen. Hier setzt das Projekt Schülerpatenschaften an: Ein Pate in Deutschland zahlt für eine Schülerin oder einen Schüler zehn Euro im Monat und finanziert damit Schulmaterialien wie Hefte, Bücher, Stifte, Arbeitsblätter, aber auch Ausflüge oder mal ein paar Schuhe.

Für die zweckbestimmte Verwendung des Geldes sorgen die Sozialarbeiterinnen der rumänischen Institutionen, mit denen wir in Temeswar zusammenarbeiten, Speranța

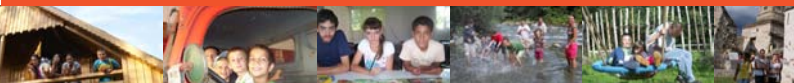
und Kohezio. Diese Partner vor Ort achten auch auf den regelmäßigen Schulbesuch der Kinder.

Wir bemühen uns wie bei aller

Hilfe, die wir in Rumänien leisten, „der Hilfe ein Gesicht zu geben“. Das heißt, dass der Pate zu Beginn der Patenschaft ein Foto von dem Kind bekommt und mindestens einmal im Jahr einen Brief, meistens mit einem neuen Foto. Die Kinder freuen sich sehr, wenn auch die Paten ihnen schreiben und ein Foto schicken. Und über ein Päckchen zu Weihnachten freut sich jedes Kind. Briefe übersetzen wir für die Paten.

Bei unseren Aufenthalten in Temeswar finden Begegnungen mit den Patenschülern statt.

Es ist auch möglich, als Pate anonym zu bleiben. Damit verzichtet der Pate allerdings darauf, Dankbarkeit und Zuneigung zu erfahren, die die Patenschüler ihren Paten entgegenbringen.



## Ferienfreizeiten

*„Liebe Paten! Dass ich in das Ferienlager gekommen bin, war das Schönste, was ich je erlebt habe.“*

So schreibt ein Schüler, der zum ersten Mal an einer der Ferienreisen teilgenommen hat, die wir seit ein paar Jahren finanzieren.

Je nach Spendenaufkommen können dreißig bis vierzig Kinder eine zehntägige Ferienreise machen, die unsere Partnerorganisationen Speranța und Kohezio durchführen.

Eine Gruppe fährt in ein Blockhaus in den Südkarpaten, eine andere an einen Badesee in der Nähe von Temeswar. Ausflüge, Besichtigungen, Spiel und Sport, Gespräche, Musik und Feiern stehen auf dem Programm. Für viele Kinder ist es auch etwas Besonderes, frisch zubereitete Speisen in sauberer, gepflegter Atmosphäre zu essen oder an einem fröhlichen Picknick teilzunehmen.



Für unsere Patenschüler sind die Ferienreisen so wichtig, weil viele in Unterkünften ohne fließendes Wasser, ohne Strom, in aufgebockten Bauwagen oder in kaserneartigen Gemeinschaftsunterkünften wohnen. Um den Kindern wenigstens einmal im Jahr ein Abschalten vom tristen Alltag ermöglichen zu können, bitten wir um Spenden für dieses Projekt



## Aktion Weihnachtswichtel

Jahr für Jahr füllen Kinder und Erwachsene in Hamburg für die „Aktion Weihnachtswichtel“ Schuhkartons mit Geschenken für arme Kinder in Rumänien. Allein 2012 kamen so weit über 100 Schuhkartons zusammen.

Die Päckchen werden mit dem von TEMAH-Mitarbeitern begleiteten Spendentransport im Herbst nach Temeswar (Rumänien) gebracht. Dort arbeitet TEMAH eng mit sozialen Institutionen zusammen. In der Adventszeit überreichen deren Sozialarbeiterinnen hilfsbedürftigen Mädchen und Jungen die Päckchen ohne jede Bedingung, aber mit unvergesslicher Wirkung.



Seien auch Sie dabei und packen Sie mit! Damit noch mehr rumänische Kinder in Not ein Weihnachtsgeschenk bekommen.

In dem Schuhkarton sollte sein:

- etwas zum Anziehen (gern getragen, aber sauber)
- ein Spielzeug
- etwas zum Naschen
- Stifte zum Malen oder Schreiben
- ein Weihnachtsgruß

Außen auf dem weihnachtlich verpackten Schuhkarton sollte ein Hinweis stehen, ob das Päckchen für ein Mädchen oder einen Jungen ist und für welches Alter.

Fertig ist das Wichtelpaket, das während unserer Spendenaktion im Herbst bei TEMAH abgegeben werden kann.





## ARS PONTEM

Seit 1995 ist ARS PONTEM ein wichtiges Projekt der Temeswar-Arbeitsgemeinschaft Hamburg, die Förderung junger rumänischer Künstler.

Die Unterstützung musisch begabter Kinder und Jugendlicher, Schüler und Studenten aus Rumänien steht hier im Vordergrund, die Finanzierung von Sprach- und Meisterkursen, die Ermöglichung der Teilnahme an Wettbewerben.

Eine dieser Förderungsmaßnahmen ist die Mitwirkung bei Konzerten in Hamburg und Norddeutschland. Für junge Menschen ist es wichtig, Erfahrungen zu sammeln vor fremdem Publikum und in unterschiedlichen Räumen (Kirchen, Konzertsälen...).

Diese ARS PONTEM-Projekte finanzieren sich ausschließlich aus Spendengeldern.



Einige der „ARS PONTEM-Kinder“ haben inzwischen internationale Karriere gemacht, wie z.B. Laura Tatulescu, Vlad Mirița, Elisabeth Marin, Valentina Nafornița.

Beim Kirchentag in Hamburg ist das Classic Beat Orchestra aus Bukarest unter der Leitung von Mischa Simeonov zu hören. In der vergangenen Jahren gab es bemerkenswerte Ausstellungen rumänischer Künstler in der Rogate-Kirche Meiendorf und am Hamburger Flughafen.

(Weitere Infos: [www.arspontem.de](http://www.arspontem.de))



## Chronik über 20 Jahre TEMAH

- 1991 Die Temeswar-Arbeitsgemeinschaft Hamburg (TEMAH) wird in der Rogate Kirchengemeinde Meiendorf als Gemeindegruppe von Angelika Kreile und Manfred Ehm gegründet.
- 1992 Im Frühjahr fahren vier Lastwagen nach Temeswar. Sie werden wie alle Transporte durch TEMAH begleitet, damit sichergestellt ist, dass die Hilfe ankommt. Die Friedenskirchengemeinde Berne schließt sich TEMAH an.
- 1994 In Hamburg konzertieren 120 Temeswarer Philharmoniker. TEMAH erhält das Ehrendiplom der Stadt Temeswar.
- 
- 1995 TEMAH erhält den Anerkennungspreis des Hamburger Bürgerpreises durch Peter von Zahn.
- 1996 Erste Konzerte junger rumänischer Musiker finden in der Rogate-Kirche statt.
- 1998 TEMAH gründet die erste Wohngruppe Rumäniens für geistig behinderte junge Frauen.
- 2000 Schülerinnen und Schüler des Gymnasiums Tonnendorf fahren nach Temeswar. Die Stiftung ARS PONTEM wird zur Förderung junger rumänischer Künstler gegründet.
- 2004 TEMAH erhält ein Stipendium des Wettbewerbs „Startsocial 2004“.
- 2005 Zum ersten Mal findet kein Transport statt, die Zollbedingungen sind zu problematisch.



- 2006 Die dritte Studienreise nach Rumänien wird durchgeführt, und es findet wieder ein Transport statt.
- 2008 Neues Projekt: Schülerpatenschaften, Bildung von Kindern ist wichtig.
- 2011 Wir feiern das ganze Jahr „20 Jahre TEMAH“. TEMAH erhält den Sozialpreis für die Region Rahlstedt.
- 2013 In Hamburg ist 34. Ev. Kirchentag. TEMAH macht mit, zu Gast ist das Classic Beat Orchestra, im Herbst geht wieder ein Transport nach Temeswar auf die Reise...





# TEMAH

**Temeswar-Arbeitsgemeinschaft Hamburg**

## **Temeswar-Arbeitsgemeinschaft Hamburg**

Ev.-luth. Kirchengemeinde Meiendorf-Oldenfelde

Wolliner Straße 98

D - 22143 Hamburg

Tel.: 040/ 679 92 83

FAX: 040/ 679 29 118

**[www.temah.de](http://www.temah.de)**

**[kontakt@temah.de](mailto:kontakt@temah.de)**

[www.facebook.com/TemeswarArbeitsgemeinschaft](https://www.facebook.com/TemeswarArbeitsgemeinschaft)

[www.facebook.com/arspontem](https://www.facebook.com/arspontem)

### **Spendenkonto:**

Kirchengemeinde Meiendorf-Oldenfelde

Kontonummer: 1136 210 703

Bankleitzahl: 200 505 50

Bankname: Haspa

Spendenzweck: „Temeswar“



Ev.-Luth. Kirchengemeinde  
**Meiendorf-Oldenfelde**

Texte: M. Ehm, I. Nielsen, E. Reinhardt,

B. Jeger-Buschmann

Gestaltung: T. Dick

Fotos: TEMAH